VOX GUITARS

APACHE

Travel Guitars with Built-in Amp and Rhythms

APACHE-Ⅰ
APACHE-Ⅱ

Owner's Manual
Manuel d'utilisation
Bedienungsanleitung
Manual de Usuario

Ⓔ Ⓕ Ⓖ Ⓢ ②

VOX AMPLIFICATION LTD.
1 Harrison Close, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PA, UK
http//www.voxamps.com/

© 2011 VOX AMPLIFICATION LTD.

Precautions

Location

Using the unit in the following locations can result in a malfunction.

- In direct sunlight
- Locations of extreme temperature or humidity
- Excessively dusty or dirty locations
- Locations of excessive vibration
- Close to magnetic fields

Power supply

Be sure to turn the power switch to OFF when the unit is not in use. Remove the battery in order to prevent it from leaking when the unit is not in use for extended periods.

Interference with other e lectrical devices

Radios and televisions placed nearby may experience reception interference. Operate this unit at a suitable distance from radios and televisions.

Handling

To avoid breakage, do not apply excessive force to the switches or controls.

Care

If the exterior becomes dirty, wipe it with a clean, dry cloth. Do not use liquid cleaners such as benzene or thinner, or cleaning compounds or flammable polishes.

Keep this manual

After reading this manual, please keep it for later reference.

Keeping foreign matter out of your equipment

Never set any container with liquid in it near this equipment. If liquid gets into the equipment, it could cause a breakdown, fire, or electrical shock. Be careful not to let metal objects get into the equipment.

IMPORTANT NOTICE TO CONSUMERS

This product has been manufactured according to strict specifications and voltage requirements that are applicable in the country in which it is intended that this product should be used. If you have purchased this product via the internet, through mail order, and/or via a telephone sale, you must verify that this product is intended to be used in the country in which you reside.
WARNING: Use of this product in any country other than that for which it is intended could be dangerous and could invalidate the manufacturer's or distributor's warranty.
Please also retain your receipt as proof of purchase otherwise your product may be disqualified from the manufacturer's or distributor's warranty.

THE FCC REGULATION WARNING (for USA)

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:
Reorient or relocate the receiving antenna.
Increase the separation between the equipment and receiver.
Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.
Unauthorized changes or modification to this system can void the user's authority to operate this equipment.

Notice regarding disposal (EU only)

When this "crossed-out wheeled bin" symbol is displayed on the product, owner's manual, battery, or battery package, it signifies that when you wish to dispose of this product, manual, package or battery you must do so in an approved manner. Do not discard this product, manual, package or battery along with ordinary household waste. Disposing in the correct manner will prevent harm to human health and potential damage to the environment. Since the correct method of disposal will depend on the applicable laws and regulations in your locality, please contact your local administrative body for details. If the battery contains heavy metals in excess of the regulated amount, a chemical symbol is displayed below the "crossed-out wheeled bin" symbol on the battery or battery package.

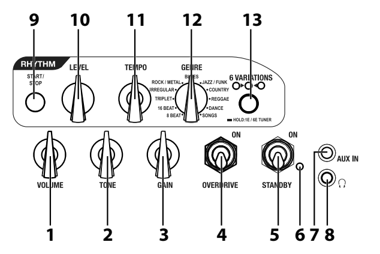
** All product names and company names are the trademarks or registered trademarks of their respective owners.*

Introduction

Thank you for purchasing the VOX APACHE Travel Guitars with Built-in Amp and Rhythms. To enjoy your APACHE to its fullest potential, please read this manual carefully and use the APACHE only as directed.

Part Names and Functions

Top panel



Amplifier section

1. VOLUME knob
   Controls the level of the APACHE volume.
2. TONE knob
   Controls the tonal color of the APACHE.
3. GAIN knob
   Controls the pre-amp gain.
4. OVERDRIVE switch
   Turning this switch ON will apply overdrive, producing a high-gain sound.
5. STANDBY switch
   Turns the power to the unit on and off. When the power is turned on, the POWER indicator on the top panel will light up.
6. POWER indicator
   The indicator lights up when the power to the unit is turned on.
7. AUX IN jack
   Connect your CD or MP3 player here. This is great if you want to jam along to your favourite music.
8. PHONES jack
   Connect the headphones here.

Note: If you connect the headphones to this jack, the internal speaker will be muted.

Note: Be sure to connect a pair of stereo headphones. If you connect mono ones there will be no sound.

Rhythm section

9. START/STOP button
   Starts or stops playback of the rhythm pattern.
10. LEVEL knob
   Controls the volume level of the rhythm pattern.
11. TEMPO knob
   Controls the tempo of the rhythm pattern.
12. GENRE selector
   Enables you to select the genre for a rhythm pattern.
13. VARIATION/TUNER button and indicator
   You can select one of six variations for each genre. (→"Using the Rhythm Section")
   To enable the tuner function, press and hold down the VARIATION/TUNER button for more than one second. (→"Using the Tuner")

GUITAR OUTPUT jack

This is the guitar's output jack located on the side of the body.
When the power is off, the guitar's sound from the pickup will be output directly from this jack. When the power is on, this jack will output the guitar's sound together with the sound of the rhythm and the AUX input.

Note: If the power is off, the top panel settings including the VOLUME knob will have no effect.

Setting Up Your Amplifier

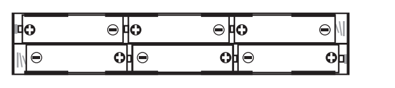
This section explains the basic setup procedure for your APACHE.

1. Insert batteries into the battery compartment.
2. Set the VOLUME knob and LEVEL knob on the APACHE to minimum.
3. If you plan to use a CD or MP3 player, connect the player to the AUX IN jack on the top panel.
4. Set the STANDBY switch to ON to power on the amplifier.
5. Turn up the VOLUME knob slowly to adjust the volume level. Use the LEVEL knob to adjust the rhythm pattern volume.

Note: Some settings on the amp may generate feedback. In such cases, turn down the VOLUME or GAIN knob.

Inserting batteries

Remove the battery compartment cover from the rear of the body. Insert six AA batteries in the correct orientation as shown in the figure below.



Note: Be sure to insert batteries in the correct orientation.

Replacing the batteries

If the POWER indicator becomes dim, replace the batteries with new ones.

Note: The sound may become noisy if the battery power is low.

Note: Remove exhausted batteries immediately. Otherwise, a malfunction may occur, or the batteries may leak liquid. Also, remove the batteries if you plan not to use the amplifier for a long period of time.

Using the Rhythm Section

Selecting a rhythm pattern

Select a genre for each rhythm pattern using the GENRE selector. The SONGS genre features rhythms based on popular songs.
Select a rhythm variation using the VARIATION/TUNER button. One of three VARIATION/TUNER indicators lights up green or red in the following sequence each time you press the button.

Green	Red
☼► ● ◄ ● VARIATION 1	☼► ● ◄ ● VARIATION 4
● ►☼◄ ● VARIATION 2	● ►☼◄ ● VARIATION 5
● ► ● ◄☼ VARIATION 3	● ► ● ◄☼ VARIATION 6

Starting and stopping the playback of a rhythm pattern

Press the START/STOP button to start or stop playing a rhythm pattern.
During playback, the VARIATION/TUNER indicator that corresponds to the selected rhythm pattern will flash in sync with the tempo.

Adjusting the volume of a rhythm pattern

Use the LEVEL knob to adjust the volume of a rhythm pattern.

Changing the tempo of a rhythm pattern

Use the TEMPO knob to change the tempo in the range from 40 to 240bpm.

Tip: If you selected the SONGS genre, the already-programmed tempo will be used.

GENRE	VARIATION	Name
8 BEAT	1	8 Beat 1
	2	8 Beat 2
	3	8 Beat 3
	4	8 Beat Shuffle 1
	5	8 Beat Shuffle 2
	6	8 Beat Shuffle 3
16 BEAT	1	16 Beat 1
	2	16 Beat 2
	3	16 Beat 3
	4	16 Beat Swing 1
	5	16 Beat Swing 2
	6	16 Beat Swing 3
TRIPLET	1	3/4 1
	2	3/4 2
	3	3/4 3
	4	3/4 Shuffle
	5	3/4 Swing 1
	6	3/4 Swing 2
IRREGULAR	1	5/4
	2	6/4
	3	7/4
	4	5/8
	5	6/8
	6	7/8
ROCK/METAL	1	Rock 1
	2	Rock 2
	3	Rock 3
	4	Metal 1
	5	Metal 2
	6	Metal 3
BLUES	1	Blues
	2	8 Beat Blues
	3	Blues Shuffle
	4	Motown 1
	5	Motown 2
	6	Motown 3

GENRE	VARIATION	Name
JAZZ/FUNK	1	Jazz 1
	2	Jazz 2
	3	Jazz 3
	4	Funk 1
	5	Funk 2
	6	Funk 3
COUNTRY	1	Country
	2	Country Shuffle 1
	3	Country Shuffle 2
	4	Bossa Nova
	5	Surf
	6	Ondo
REGGAE	1	Reggae 1
	2	Reggae 2
	3	Reggae 3
	4	Afro 1
	5	Afro 2
	6	Afro 3
DANCE	1	Disco 1
	2	Disco 2
	3	Disco 3
	4	House 1
	5	House 2
	6	House 3
SONGS	1	Song 1
	2	Song 2
	3	Song 3
	4	Song 4
	5	Song 5
	6	Song 6

Précautions

Emplacement

L'utilisation de cet instrument dans les endroits suivants peut en entraîner le mauvais fonctionnement.

- En plein soleil
- Endroits très chauds ou très humides
- Endroits sales ou fort poussiéreux
- Endroits soumis à de fortes vibrations
- A proximité de champs magnétiques

Alimentation

Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, n'oubliez pas de le mettre hors tension. Retirez les piles pour éviter toute fuite lorsque l'appareil ne sera pas utilisé pendant de longues périodes de temps.

Interférences avec d'autres appareils électriques

Les postes de radio et de télévision situés à proximité peuvent par conséquent souffrir d'interférences à la réception. Veuillez dès lors faire fonctionner cet appareil à une distance raisonnable de postes de radio et de télévision.

Maniement

Pour éviter de les endommager, manipulez les commandes et les boutons de cet instrument avec soin.

Entretien

Lorsque l'instrument se salit, nettoyez-le avec un chiffon propre et sec. Ne vous servez pas d'agents de nettoyage liquides tels que du benzène ou du diluant, voire des produits inflammables.

Conservez ce manuel

Après avoir lu ce manuel, veuillez le conserver soigneusement pour toute référence ultérieure.

Evitez toute intrusion d'objets ou de liquide

Ne placez jamais de récipient contenant du liquide près de l'instrument. Si le liquide se renverse ou coule, il risque de provoquer des dommages, un court-circuit ou une électrocution.Veillez à ne pas laisser tomber des objets métalliques dans le boîtier (trombones, par ex.).

Note concernant les dispositions (Seulement EU)

Quand un symbole avec une poubelle barrée d'une croix apparait sur le produit, le mode d'emploi, les piles ou le pack de piles, cela signifie que ce produit, manuel ou piles doit être déposé chez un représentant compétent, et non pas dans une poubelle ou toute autre déchetterie conventionnelle.
Disposer de cette manière, de prévenir les dommages pour la santé humaine et les dommages potentiels pour l'environnement. La bonne méthode d'élimination dépendra des lois et règlements applicables dans votre localité, s'il vous plaît, contactez votre organisme administratif pour plus de détails. Si la pile contient des métaux lourds au-delà du seuil réglementé, un symbole chimique est affiché en dessous du symbole de la poubelle barrée d'une croix sur la pile ou le pack de piles.

REMARQUE IMPORTANTE POUR LES CLIENTS

Ce produit a été fabriqué suivant des spécifications sévères et des besoins en tension applicables dans le pays où ce produit doit être utilisé. Si vous avez acheté ce produit via l'internet, par vente par correspondance ou/et vente par téléphone, vous devez vérifier que ce produit est bien utilisable dans le pays où vous résidez.
ATTENTION: L'utilisation de ce produit dans un pays autre que celui pour lequel il a été conçu peut être dangereuse et annulera la garantie du fabricant ou du distributeur. Conservez bien votre récépissé qui est la preuve de votre achat, faute de quoi votre produit ne risque de ne plus être couvert par la garantie du fabricant ou du distributeur.

** Tous les noms de produits et de sociétés sont des marques commerciales ou déposées de leur détenteur respectif.*

Using the Tuner

The tuner will recognize the pitch of an input sound and will light up LEDs indicating the pitch relative to "E."

1. Press and hold down the VARIATION/TUNER button for a second or longer.
   The rhythm pattern playback will stop and the tuner function is engaged.
   ☼► ● ◄☼ Indication during tuner mode (when no valid signal is input)
2. Play the open 6th string.

Note: Be careful not to play other strings accidentally.

3. Tune the string so that only the middle indicator lights up green.
   ● ► ● ◄☼ Very sharp
   ● ►☼◄☼ Slightly sharp
   ● ►☼◄ ● In tune
   ☼►☼◄ ● Slightly flat
   ☼► ● ◄ ● Very flat
4. Press the VARIATION/TUNER button again to complete tuning.

Tip: After you tune the 6th string, tune the other strings using the 6th string as a reference.

Setting up your guitar

When shipped, the guitar is set up to be appropriate for a variety of playing styles. It is shipped with a set of strings that ranges from .010 gauge to .046 gauge. To make the guitar ideally playable for your own style, you can make various changes to the setup, for example by installing strings of a different gauge, or by making adjustments to compensate for the way the instrument is affected by changes in the climate or season.
Before making such adjustments, you should check the concave bow (called "relief") of the neck and correct it if necessary.
First, with your guitar tuned correctly, press down the sixth string at the 1st fret and at the 22nd fret. (This is easier if you use a capo to hold down the string at the 1st fret.) Then check whether there is a gap between the top of the 8th fret and the 6th string. Ideally, this gap should be about the thickness of the first string.

If the gap is too large, the neck has too much relief. In this case, you'll need to tighten the truss rod. Using the included wrench, slowly tighten the truss rod nut clockwise, and then check the gap again.
Conversely if the gap is too small, or if the string touches the 8th fret, you'll need to loosen the truss rod. Slowly turn the truss rod nut counterclockwise.
Do not use excessive force when adjusting the truss rod. If you're not comfortable making this adjustment, we recommend that you take your guitar to a repair shop.

To lower the string height, use the included wrench to turn the bridge saddle adjustment screws counterclockwise. To raise the string height, turn the bridge saddle adjustment screws clockwise.
If you've changed the neck relief, the string height, or the string gauge, you'll need to adjust the intonation of the octaves.
For each string, compare the pitch of a note fretted at the 12th fret with the pitch of the harmonic sounded at the 12th fret.
If the pitch of the note fretted at the 12th fret is lower than the harmonic, you'll need to slightly shorten the length of that string. To do this, turn the adjustment screw counter-clockwise to move the saddle for that string toward the neck. This will raise the pitch of the note fretted at the 12th fret, causing it to match the pitch of the harmonic. Conversely if the pitch of the note fretted at the 12th fret is higher than the harmonic, you'll need to lengthen that string. To do this, move the saddle toward the end of the body so that the string becomes longer. After you move the saddle, you'll need to adjust the tuning.
For the pickup, turning the screws counterclockwise will lower the position (and decrease the output). Turning the screws clockwise will raise the position (and increase the output). Adjust the pickup so that there is enough of a gap between the pickup and strings to prevent their vibration from being obstructed.

Caring for your guitar

The finish of this instrument can be maintained for many years by simple daily care. When you finish playing, wipe it with a clean, soft, dry cloth. We recommend that you occasionally use polish that is designed for guitars.
Do not expose this instrument to high temperature, low temperature, or sudden changes in temperature. For example, it is very dangerous to leave a normally-strung guitar inside an automobile where it will be exposed to high temperatures. Also, if a guitar that has been left in a cold room is brought suddenly into a heated room, cracks may occur in the finish of the instrument.
Use new strings on this instrument. When replacing the strings, remove the old strings and pass the new strings through from the back of the body. At the head, insert each string (cut to the appropriate length) into the hole in the tuning peg shaft. Then wind the wound strings two or three times around the shaft, and wind the plain (unwound) strings four or five times around the shaft, in each case winding the string down the shaft from above.

Specifications

Number of Rhythm Patterns: 66 (including 6 song patterns)
Tempo Range: 40–240bpm
I/O Jacks: GUITAR OUTPUT jack x 1, AUX IN jack x 1, PHONES jack x 1
Output Power: Maximum approx. 0.7 W, RMS into 8 Ohms
Speakers: 3-inch, 4 Ohms x 2
Power Source: AA batteries (R6/LR6) x 6
Battery Life: Max. 26 hours (alkaline batteries)
Accessories: AA batteries (R6) x 6

** Specifications and appearance are subject to change without notice for improvement.*

Vorsichtsmaßnahmen

Aufstellungsort

Vermeiden Sie das Aufstellen des Geräts an Orten, an denen.

- es direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist;
- hohe Feuchtigkeit oder Extremtemperaturen auftreten können;
- Staub oder Schmutz in großen Mengen vorhanden sind;
- das Gerät Erschütterungen ausgesetzt sein kann.
- in der Nähe eines Magnetfeldes.

Stromversorgung

Stellen Sie den Netzschalter auf OFF, wenn das Gerät nicht benutzt wird. Wenn Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzen, nehmen Sie die Batterien heraus, damit sie nicht auslaufen.

Störeinflüsse auf andere Elektrogeräte

Dieser kann bei in der Nähe aufgestellten Rund-funkempfängern oder Fernsehgeräten Empfangsstörungen hervorrufen. Betreiben Sie solche Geräte nur in einem geeigneten Abstand von diesem Erzeugnis.

Bedienung

Vermeiden Sie bei der Bedienung von Schaltern und Reglern unangemessenen Kraftaufwand.

Reinigung

Bei auftretender Verschmutzung können Sie das Gehäuse mit einem trockenen, sauberen Tuch abwischen. Verwenden Sie keinerlei Flüssigreiniger wie beispielsweise Reinigungsbenzin, Verdünnungs- oder Spülmittel. Verwenden Sie niemals brennbare Reiniger.

Bedienungsanleitung

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf, falls Sie sie später noch einmal benötigen.

Flüssigkeiten und Fremdkörper

Stellen Sie niemals Behältnisse mit Flüssigkeiten in der Nähe des Geräts auf. Wenn Flüssigkeit in das Gerät gelangt, können Beschädigung des Geräts, Feuer oder ein elek-trischer Schlag die Folge sein. Beachten Sie, daß keinerlei Fremdkörper in das Gerät gelangen.

Hinweis zur Entsorgung (Nur EU)

Wenn Sie das Symbol mit der „durchgekreuzten Mülltonne" auf Ihrem Produkt, der dazugehörigen Bedienungsanleitung, der Batterie oder dem Batteriefach sehen, müssen Sie das Produkt in der vorgeschriebenen Art und Weise entsorgen. Dies bedeutet, dass dieses Produkt mit elektrischen und elektronischen Komponenten nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Für Produkte dieser Art existiert ein separates, gesetzlich festgelegtes Entsorgungssystem. Gebrauchte elektrische und elektronische Geräte müssen separat entsorgt werden, um ein umweltgerechtes Recycling sicherzustellen. Diese Produkte müssen bei benannten Sammelstellen abgegeben werden. Die Entsorgung ist für den Endverbraucher kostenfrei! Bitte erkundigen sie sich bei ihrer zuständigen Behörde, wo sie diese Produkte zur fachgerechten Entsorgung abgeben können.
Falls ihr Produkt mit Batterien oder Akkumulatoren ausgerüstet ist, müssen sie diese vor Abgabe des Produktes entfernen und separat entsorgen (siehe oben). Die Abgabe dieses Produktes bei einer zuständigen Stelle hilft ihnen, dass das Produkt umweltgerecht entsorgt wird. Damit leisten sie persönlich einen nicht unerheblichen Beitrag zum Schutz der Umwelt und der menschlichen Gesundheit vor möglichen negativen Effekten durch unsachgemäße Entsorgung von Müll. Batterien oder Akkus, die Schadstoffe enthalten, sind auch mit dem Symbol einer durchgekreuzten Mülltonne gekennzeichnet. In der Nähe zum Mülltonnensymbol befindet sich die chemische Bezeichnung des Schadstoffes.
Cd oder NiCd steht für Cadmium, Pb für Blei und Hg für Quecksilber.

WICHTIGER HINWEIS FÜR KUNDEN

Dieses Produkt wurde unter strenger Beachtung von Spezifikationen und Spannungsanforderungen hergestellt, die im Bestimmungsland gelten. Wenn Sie dieses Produkt über das Internet, per Postversand und/oder mit telefonischer Bestellung gekauft haben, müssen Sie bestätigen, dass dieses Produkt für Ihr Wohngebiet ausgelegt ist.
WARNUNG: Verwendung dieses Produkts in einem anderen Land als dem, für das es bestimmt ist, verwendet wird, kann gefährlich sein und die Garantie des Herstellers oder Importeurs hinfällig lassen werden. Bitte bewahren Sie diese Quittung als Kaufbeleg auf, da andernfalls das Produkt von der Garantie des Herstellers oder Importeurs ausgeschlossen werden kann.

** Alle Produkt- und Firmennamen sind Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen der betreffenden Eigentümer.*

Precauciones

Ubicación

El uso de la unidad en las siguientes ubicaciones puede dar como resultado un mal funcionamiento:

- Expuesto a la luz directa del sol
- Zonas de extremada temperatura o humedad
- Zonas con exceso de suciedad o polvo
- Zonas con excesiva vibración
- Cercano a campos magnéticos

Fuente de alimentación

Apague la unidad cuando no la use la batería. Retire las baterías si no va a usar la unidad durante un tiempo largo.

Interferencias con otros aparatos

Las radios y televisores situados cerca pueden experimentar interferencias en la recepción. Opere este dispositivo a una distancia prudencial de radios y televisores.

Manejo

Para evitar una rotura, no aplique excesiva fuerza a los conmutadores o controles.

Cuidado

Si exterior se ensucia, límpiese con un trapo seco. No use líquidos limpiadores como disolvente, ni compuestos inflamables.

Guarde este manual

Después de leer este manual, guárdelo para futuras consultas.

Mantenga los elementos externos alejados del equipo

Nunca coloque ningún recipiente con líquido cerca de este equipo, podría causar un cortocircuito, fuero o descarga eléctrica. Cuide de que no caiga ningún objeto metálico dentro del equipo.

Nota respecto a residuos y deshechos (solo UE)

Cuando aparezca el símbolo del cubo de basura tachado sobre un producto, su manual de usuario, la batería, o el embalaje de cualquiera de éstos, significa que cuando quiere tire dichos artículos a la basura, ha de hacerlo en acuerdo con la normativa vigente de la Unión Europea. No debe verter dichos artículos junto con la basura de casa. Verter este producto de manera adecuada ayudará a evitar daños a su salud pública y posibles daños al medioambiente. Cada país tiene una normativa específica acerca de cómo verter productos potencialmente tóxicos, por tanto le rogamos que se ponga en contacto con su oficina o ministerio de medioambiente para más detalles. Si la batería contiene metales pesados por encima del límite permitido, habrá un símbolo de un material químico, debajo del símbolo del cubo de basura tachado.

NOTA IMPORTANTE PARA EL CONSUMIDOR

Este producto ha sido fabricado de acuerdo a estrictas especificaciones y requerimientos de voltaje aplicables en el país para el cual está destinado. Si ha comprado este producto por internet, a través de correo, y/o venta telefónica, debe usted verificar que el uso de este producto está destinado al país en el cual reside.
AVISO: El uso de este producto en un país distinto al cual está destinado podría resultar peligroso y podría invalidar la garantía del fabricante o distribuidor.
Por favor guarde su recibo como prueba de compra ya que de otro modo el producto puede verse privado de la garantía del fabricante o distribuidor.

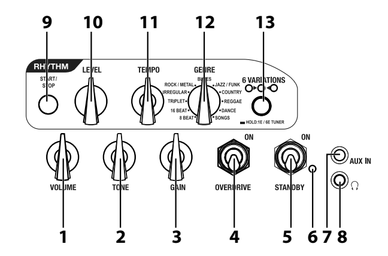
** Todos los nombres de productos y compañías son marcas comerciales o marcas registradas de sus respectivos propietarios.*

Introduction

Nous vous remercions d'avoir opté pour la guitare électrique de voyage VOX APACHE avec boite à rythmes et ampli intégrés. Afin de pouvoir exploiter au mieux toutes les fonctions de l'APACHE, veuillez lire attentivement ce manuel et utiliser l'APACHE de la manière préconisée.

Noms des éléments et fonctions

Face supérieure



Section amplificateur

1. Commande VOLUME
   Détermine le volume de l'APACHE.
2. Commande TONE
   Règle le timbre de l'APACHE.
3. Commande GAIN
   Règle le gain du préampli.
4. Commutateur OVERDRIVE
   Réglez ce commutateur sur "ON" pour obtenir un son saturé, à gain élevé.
5. Commutateur STANDBY
   Met l'appareil sous/hors tension. Quand l'appareil est sous tension, le témoin POWER situé sur le panneau avant s'allume.
6. Témoin POWER
   Le témoin s'allume lorsque l'amplificateur est sous tension.
7. Prise AUX IN
   Vous pouvez y brancher un lecteur CD ou MP3. Cela vous permet d'improviser sur vos morceaux favoris.
8. Prise PHONES
   Vous pouvez y brancher un casque.

Remarque: Quand vous branchez un casque à cette prise, le haut-parleur interne est coupé.
Remarque: Branchez un casque stéréo. Si vous branchez un casque mono, vous n'entendrez rien.Section rythmique

9. Bouton START/STOP
   Lance/arrête le motif rythmique.
10. Commande LEVEL
    Détermine le volume du motif rythmique.
11. Commande TEMPO
    Détermine le tempo du motif rythmique.
12. Sélecteur GENRE
    Ce sélecteur permet de choisir un genre de motif rythmique.
13. Bouton et témoin VARIATION/TUNER
    Vous avez le choix entre six variations pour chaque genre. (→"Utilisation de la section rythmique")
    Pour activer l'accordeur, maintenez le bouton VARIATION/TUNER enfoncé durant plus d'une seconde. (→"Utiliser l'accordeur")

Prise GUITAR OUTPUT

Cette prise est la sortie de la guitare située sur le côté du corps.
Quand l'alimentation est coupée, le signal du micro de la guitare est envoyé directement à cette sortie. Quand l'alimentation est activée, cette prise transmet le signal de la guitare ainsi que le signal de la partie rythmique et celui de l'entrée AUX.
Remarque: Si l'alimentation est coupée, les réglages en façade, y compris celui de la commande VOLUME, sont sans effet.

Installation de votre amplificateur

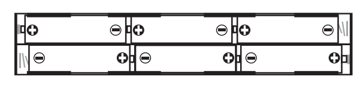
Cette section décrit une installation de base intégrant l'APACHE.

1. Insérez les piles dans le compartiment à piles.
2. Réglez les commandes VOLUME et LEVEL de l'APACHE au minimum.
3. Si vous voulez utiliser un lecteur CD ou MP3, branchez le lecteur à la prise AUX IN sur le panneau avant.
4. Réglez le commutateur STANDBY sur "ON" pour mettre l'amplificateur sous tension.
5. Augmentez doucement le réglage de la commande VOLUME. Utilisez la commande LEVEL pour régler le volume du motif rythmique.

Remarque: Certaines guitares ou certains réglages de l'ampli peuvent générer un effet larsen. Dans ce cas, diminuez le réglage de la commande VOLUME ou GAIN.

Installer des piles

Retirez le couvercle du compartiment à piles situé à l'arrière. Insérez six piles AA en les orientant convenablement (voyez l'illustration ci-dessous).



Remarque: Veillez à insérer les piles en les orientant correctement.

Remplacer les piles

Si le témoin POWER faiblit, remplacez les piles par des piles neuves.
Remarque: L'ampli risque de générer du bruit lorsque les piles commencent à faiblir.
Remarque: Retirez immédiatement des piles épuisées. Faute de quoi, un dysfonctionnement peut se produire et les piles risquent de fuir. Retirez également les piles si vous avez l'intention de laisser l'amplificateur inutilisé assez longtemps.

Utilisation de la section rythmique

Sélection d'un motif rythmique

Sélectionnez un genre de motif rythmique avec le sélecteur GENRE. Le genre SONGS propose des rythmes basés sur des morceaux populaires.
Utilisez le bouton VARIATION/TUNER pour choisir une variation de rythme. Un des trois témoins VARIATION/TUNER s'allume en vert ou en rouge selon la séquence suivante chaque fois que vous appuyez sur le bouton.

Vert		Rouge	
☼▶●◀●	VARIATION 1	☼▶●◀●	VARIATION 4
●▶☼◀●	VARIATION 2	●▶☼◀●	VARIATION 5
●▶●◀☼	VARIATION 3	●▶●◀☼	VARIATION 6

Lancer/arrêter un motif rythmique

Appuyez sur le bouton START/STOP pour lancer ou arrêter un motif rythmique.
Durant la lecture, le témoin VARIATION/TUNER correspondant au motif rythmique sélectionné clignote selon le tempo en vigueur.

Régler le volume du motif rythmique

Utilisez la commande LEVEL pour régler le volume du motif rythmique.

Changer le tempo du motif rythmique

Utilisez la commande TEMPO pour changer le tempo sur la plage 40~240bpm.
Astuce: Si vous avez sélectionné le genre SONGS, le tempo préprogrammé est utilisé.

Utiliser l'accordeur

L'accordeur détecte la hauteur du signal d'entrée: les témoins s'allument pour indiquer cette hauteur par rapport à "E" (mi).

1. Maintenez le bouton VARIATION/TUNER enfoncé durant au moins une seconde.
   La reproduction du motif rythmique s'arrête et l'accordeur est activé.

☼▶●◀☼ Indication en mode d'accordage
(en l'absence d'un signal d'entrée reconnaissable)

2. Pincez la 6ème corde à vide.

Remarque: Veillez à ne pas toucher d'autres cordes par inadvertance.

3. Accordez la corde jusqu'à ce que seul le témoin central s'allume en vert.

●▶●◀☼	Nettement trop haut
●▶☼◀☼	Légèrement trop haut
●▶☼◀●	Juste
☼▶☼◀●	Légèrement trop bas
☼▶●◀●	Nettement trop bas

4. Appuyez à nouveau sur le bouton VARIATION/TUNER pour clôturer l'accordage.

Astuce: Quand vous avez accordé la 6ème corde, accordez les autres cordes en utilisant la 6ème corde comme référence.

Réglages de votre guitare

A sa sortie d'usine, la guitare a un réglage convenant à toute une palette de styles de jeu. Elle est fournie avec des cordes d'un tirant de .010 à .046. Vous pouvez personnaliser votre guitare en fonction de votre propre style de jeu en modifiant certains réglages: vous pouvez, par exemple, monter des cordes de tirant différent ou effectuer des réglages pour compenser les changements engendrés par l'environnement climatique.
Avant de vous lancer dans ces réglages, vérifiez d'abord la courbure concave du manche et corrigez-la si nécessaire.
Quand la guitare est bien accordée, appuyez sur la sixième corde au niveau de la 1e et de la 22e frette. (Le plus simple consiste à utiliser un capodastre pour maintenir la corde à la 1e frette.) Vérifiez ensuite s'il y a un espace entre la 8e frette et la sixième corde. Idéalement, cet espace devrait correspondre à l'épaisseur de la première corde.
Si l'espace est trop grand, le manche est trop concave. Dans ce cas, serrez la tige réglable ("truss rod"). En utilisant la clé fournie, serrez doucement l'écrou de la tige réglable dans le sens des aiguilles d'une montre puis revérifiez l'espace.
Inversement, si l'espace est trop petit ou si la corde touche la 8e frette, il faut desserrer la tige réglable. Tournez doucement l'écrou de la tige dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

N'exercez pas de force excessive lorsque vous réglez la tige. Si vous n'êtes pas à l'aise pour effectuer ce réglage, nous vous conseillons de faire appel à un technicien spécialisé.
Pour diminuer la hauteur de la corde, utilisez la clé fournie pour tourner les vis de réglage du chevalet dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Pour augmenter la hauteur de la corde, tournez les vis de réglage du chevalet dans le sens des aiguilles d'une montre.
Si vous avez changé la courbure du manche, la hauteur ou le tirant des cordes, il faut régler l'intonation des octaves.
Pour chaque corde, comparez la hauteur d'une note jouée à la 12e frette avec la hauteur de l'harmonique ("flageolet") produite à la 12e frette.
Si la hauteur de la notée jouée à la 12e frette est plus basse que l'harmonique, raccourcissez légèrement la longueur de cette corde. Pour cela, tournez la vis de réglage du pontet de cette corde dans le sens inverse des aiguilles d'une montre afin de déplacer le pontet vers le manche jusqu'à ce que la note jouée à la 12e frette soit plus haute et corresponde à la hauteur de l'harmonique. Inversement, si la hauteur de la notée jouée à la 12e frette est plus haute que l'harmonique, allongez légèrement cette corde. Déplacez le pontet de la corde dans l'autre sens pour allonger la corde. Après avoir déplacé le pontet, accordez l'instrument.
Pour le micro, vous pouvez tourner les vis dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour l'abaisser (et réduire le volume). Tournez les vis dans l'autre sens pour l'élever (et augmenter le volume). Laissez un espace suffisant entre le micro et les cordes pour éviter d'entraver leurs vibrations.

Entretien de la guitare

La finition de cet instrument peut être préservée durant de longues années par un entretien quotidien. Quand vous avez fini de jouer, nettoyez l'instrument avec un chiffon propre, doux et sec. Nous vous conseillons d'utiliser régulièrement un produit d'entretien pour guitare.
N'exposez pas cet instrument à des températures excessivement basses ou élevées ou à des changements brutaux de températures. Il est, par exemple, très dangereux de laisser une guitare cordée normalement dans une voiture où elle peut être exposée à des températures élevées. De même, si vous ramenez soudainement dans une pièce chauffée une guitare qui est restée dans une pièce froide, le vernis de l'instrument peut se fissurer.
Utilisez des cordes neuves sur cet instrument. Lorsque vous remplacez les cordes, retirez les anciennes cordes et insérez les cordes neuves en passant par l'arrière de la caisse. Au niveau de la tête, insérez chaque corde (coupée à bonne longueur) dans l'orifice de la cheville. Enroulez ensuite les cordes filetées deux ou trois fois autour de la cheville et les cordes non filetées quatre ou cinq fois. Dans les deux cas, les cordes doivent être enroulées du haut vers le bas de la cheville.

Fiche technique

Nombre de motifs rythmiques: 66 (dont 6 motifs de morceaux)
Plage de réglage du tempo: 40~240bpm
Entrées/sorties: Prise GUITAR OUTPUT x 1, Prise AUX IN x 1, Prise PHONES x 1
Puissance de sortie: Maximum environ 0,7W, RMS sous 8Ω
Haut-parleurs: 3", 4Ω x 2
Alimentation: Piles AA (R6/LR6) x 6
Autonomie des piles: Max. 26 heures (piles alcalines)
Accessoires: Piles AA (R6) x 6

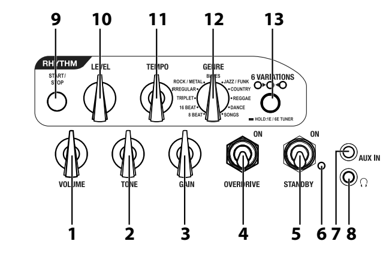
** Les caractéristiques et l'aspect du produit sont susceptibles d'être modifiés sans avis préalable en vue d'une amélioration.*

Vorweg

Vielen Dank für Ihre Entscheidung zur VOX APACHE Reisegitarren mit eingebautem Verstärker und Rhythmen. Um alle Funktionen des APACHE kennen zu lernen und über Jahre hinaus Freude daran zu haben, müssen Sie sich diese Bedie nungsanleitung vollständig durchlesen.

Bedienelemente und Funktionen

Oberseite



Verstärkersektion

1. VOLUME-Regler
   Hiermit regeln Sie die Lautstärke des Verstärkers.
2. TONE-Regler
   Hiermit kann die Klangfarbe geändert werden.
3. GAIN-Regler
   Regelt die Pegelanhebung des Vorverstärkers.
4. OVERDRIVE-Schalter
   Stellen Sie diesen Schalter auf „ON", um das Signal zu verzerren.
5. STANDBY-Schalter
   Hiermit schalten Sie das Gerät ein und aus. Wenn es eingeschaltet ist, leuchtet die POWER-Diode im Bedienfeld.
6. POWER-Diode
   Diese Diode leuchtet, wenn Sie das Gerät einschalten.
7. AUX IN-Buchse
   Schließen Sie hier Ihren CD- oder MP3-Spieler an. Dann können sie nämlich zu Ihrer Lieblingsmusik jammen.
8. PHONES-Buchse
   Hier kann ein Kopfhörer angeschlossen werden.

Anmerkung: Wenn Sie hier etwas anschließen, wird der interne Lautsprecher stummgeschaltet.
Anmerkung: Schließen Sie unbedingt einen Stereokopfhörer an. Bei Verwendung eines Monokopfhörers hören Sie nichts.

Rhythmus-Sektion

9. START/STOP-Taster
   Hiermit können Sie die Rhythmusbegleitung starten und anhalten.
10. LEVEL-Regler
    Hiermit bestimmen Sie die Lautstärke der Rhythmusbegleitung.
11. TEMPO-Regler
    Hiermit stellen Sie das Tempo der Rhythmusbegleitung ein.
12. GENRE-Wahlschalter
    Hiermit wählen Sie das Genre des gewünschten Rhythmus'.
13. VARIATION/TUNER-Taster und Diode
    Hiermit können Sie eine der 6 Variationen des aktuellen Genres wählen. (→„Verwendung der Rhythmusfunktion")
    Um die Stimmfunktion zu aktivieren, müssen Sie den VARIATION/TUNER-Taster mindestens eine Sekunde lang gedrückt halten. (→„Verwendung der Stimmfunktion (Tuner)")

GUITAR OUTPUT-Buchse

Diese Ausgangsbuchse der Gitarre befindet sich an der Korpusseite.
Wenn Sie das Instrument ausschalten, wird das Signal des Tonabnehmers direkt zu dieser Buchse übertragen. Wenn Sie das Instrument einschalten, gibt diese Buchse dagegen das Gitarrensignal sowie die Signale der Rhythmusfunktion und des AUX-Eingangs aus.
Anmerkung: Solange das Instrument ausgeschaltet ist, bleiben Einstellungsänderungen, darunter das Drehen am VOLUME-Regler, wirkungslos.

Aufstellen des Verstärkers

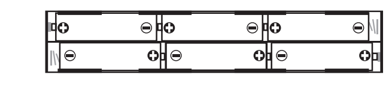
Hier wird erklärt, wie man den Verstärker aufstellt.

1. Legen Sie Batterien in das Fach.
2. Stellen Sie den LEVEL- und VOLUME-Regler des APACHE auf den Mindestwert.
3. Wenn Sie auch einen CD- oder MP3-Player verwenden möchten, müssen Sie ihn mit der AUX IN-Buchse auf der Oberseite verbinden.
4. Schieben Sie den STANDBY-Schalter in die „ON"-Position.
5. Stellen Sie mit dem VOLUME-Regler die gewünschte Lautstärke ein. Stellen Sie mit dem LEVEL-Regler die Lautstärke der Rhythmusbegleitung ein.

Anmerkung: Bei bestimmten Einstellungen könnte Rückkopplung auftreten. Verringern Sie dann die Einstellung des VOLUME- und GAIN-Reglers.

Einlegen von Batterien

Entfernen Sie die Batteriefachblende an der Gehäuserückseite. Legen Sie sechs AA-Batterien auf die nachstehend gezeigte Art ein.



Anmerkung: Achten Sie beim Einlegen der Batterien auf die Polarität.

Auswechseln der Batterien

Wenn die POWER-Diode nur noch schwach leuchtet, müssen Sie die Batterien komplett ersetzen.
Anmerkung: Bei einer geringen Batteriespannung tritt eventuell Rauschen auf.
Anmerkung: Erschöpfte Batterien müssen sofort entnommen werden. Sonst können die Batterien nämlich auslaufen und Funktionsstörungen verursachen. Entnehmen Sie die Batterien außerdem, wenn Sie den Verstärker längere Zeit nicht verwenden möchten.

Verwendung der Rhythmusfunktion

Anwahl eines Rhythmus-Pattern

Wählen Sie mit dem GENRE-Wahlschalter den gewünschten Rhythmustyp. Das „SONGS"-Genre enthält Rhythmusbegleitungen für bekannte Titel.
Wählen Sie mit dem VARIATION/TUNER-Taster eine Rhythmusvariation. Eine der drei VARIATION/TUNER-Dioden leuchtet jetzt grün oder rot, um anzuzeigen, welche Variation momentan gewählt ist.

Grün		Rot	
☼▶●◀●	VARIATION 1	☼▶●◀●	VARIATION 4
●▶☼◀●	VARIATION 2	●▶☼◀●	VARIATION 5
●▶●◀☼	VARIATION 3	●▶●◀☼	VARIATION 6

Starten und Anhalten der Rhythmusbegeleitung

Drücken Sie den START/STOP-Taster, um die Rhythmuswiedergabe zu starten oder anzuhalten.
Während der Wiedergabe blinkt die VARIATION/TUNER-Diode der gewählten Variation im aktuellen Tempo.

Lautstärke der Rhythmusbegleitung

Stellen Sie mit dem LEVEL-Regler die Lautstärke der Rhythmusbegleitung ein.

Ändern des Rhythmus-Tempos

Mit dem TEMPO-Regler kann das Wiedergabetempo im Bereich 40–240BPM eingestellt werden.
Tipp: Bei Anwahl des „SONGS"-Genres wird das jeweils vorprogrammierte Tempo verwendet.

Verwendung der Stimmfunktion (Tuner)

Der Tuner erkennt die Tonhöhe des Eingangssignals und zeigt mit Hilfe der Dioden die eventuelle Abweichung von der Note „E" an.

1. Halten Sie den VARIATION/TUNER-Taster mindestens eine Sekunde gedrückt.
   Die Rhythmusbegleitung wird bei Bedarf angehalten und die Stimmfunktion wird aktiviert.

☼▶●◀☼ Anzeige der Stimmung
(wenn kein brauchbares Signal empfangen wird)

2. Schlagen Sie die offene 6. Saite an.

Anmerkung: Es darf nur diese eine Saite angeschlagen werden.

3. Stimmen Sie die Saite so, dass nur die Diode in der Mitte grün leuchtet.

●▶●◀☼	Viel zu hoch
●▶☼◀☼	Etwas zu hoch
●▶☼◀●	Richtig gestimmt
☼▶☼◀●	Etwas zu tief
☼▶●◀●	Viel zu tief

4. Drücken Sie den VARIATION/TUNER-Taster, um die Stimmfunktion zu deaktivieren.

Tipp: Wenn die 6. Saite richtig gestimmt ist, können Sie sich zum Stimmen der übrigen Saiten an der 6. Saite orientieren.

Vorbereiten der Gitarre

Ab Werk ist die Gitarre so eingestellt, dass man unterschiedliche Musikstile spielen kann. Die Besaitung lautet .010~.046. Je nach Vorliebe können Sie jedoch Änderungen vornehmen, indem Sie z.B. eine andere Saitenstärke wählen oder bestimmte Partien nachjustieren, wenn dies aus klimabedingten Gründen usw. notwendig ist.
Bevor Sie jedoch solche Justierungen vornehmen, müssen Sie die Halsneigung überprüfen und bei Bedarf korrigieren.
Stimmen Sie die Gitarre zunächst ordnungsgemäß und drücken Sie die 6. Saite anschließend am 1. und 22. Bund. (Wenn Sie möchten, können Sie am 1. Bund einen Kapodaster anbringen statt die Saite zu drücken.) Schauen Sie nach, ob zwischen der Drahtoberseite des 8. Bundes und der 6. Saite noch ein Spalt sichtbar ist. Im Idealfall ist dieser Spalt so groß wie die Stärke der 1. Saite.
Wenn er größer ist, muss die Halsneigung verringert werden. Hierfür müssen Sie die Schraube des Halsstabes fester andrehen. Schieben Sie den beiliegenden Inbusschlüssel auf den Schraubenkopf und drehen Sie den Schlüssel behutsam im Uhrzeigersinn. Überprüfen Sie den Saitenabstand anschließend erneut.
Wenn der Spalt zu klein ist bzw. wenn die Saite den 8. Bund berührt, müssen Sie den Halsstab leicht lösen. Drehen Sie den Schlüssel also gegen den Uhrzeigersinn.
Wenden Sie beim Nachjustieren des Halsstabes niemals Gewalt an. Wenn Sie keine Erfahrung mit dieser Einstellung haben, überlassen Sie sie am besten Ihrem Händler.
Um die Saitenlage abzusenken, müssen Sie die Schrauben der Brücke mit Hilfe des beiliegenden Schraubenschlüssels gegen den Uhrzeigersinn drehen. Um die Saitenlage anzuheben, müssen Sie die Schrauben im Uhrzeigersinn drehen.
Wenn Sie die Halsneigung oder die Saitenlage geändert bzw. andere Saiten aufgezogen haben, muss die Oktavintonation wahrscheinlich nachgebessert werden.
Vergleichen Sie für jede Saite die Tonhöhe bei gedrücktem 12. Bund und dem entsprechenden Flageolett-Ton (leichtes Berühren der Saite am 12. Bund).
Wenn die Tonhöhe bei gedrücktem 12. Bund höher ist als der Flageolett-Ton, muss die Länge jener Saite verringert werden. Drehen Sie die Schraube des betreffenden Sattels dann gegen den Uhrzeigersinn, um den Sattel weiter zum Hals zu schieben. Hierdurch erhöht sich die Tonhöhe der Saite bei Drücken des 12. Bundes und entspricht bei richtiger Einstellung der Tonhöhe des Flageolett-Tons. Wenn die Tonhöhe bei gedrücktem 12. Bund tiefer ist als der Flageolett-Ton, muss die Länge jener Saite erhöht werden. Hierfür muss der betreffende Sattel in Richtung Korpusende verschoben werden. Nach dem Verschieben eines Sattels muss die betreffende Saite neu gestimmt werden.
Auch die Schrauben des Tonabnehmers können nachjustiert werden: Drehen Sie die Schrauben gegen den Uhrzeigersinn, um den Tonabnehmer abzusenken (das Signal wird dann etwas leiser). Drehen Sie die Schrauben im Uhrzeigersinn, um den Tonabnehmer anzuheben (das Signal wird dann etwas lauter). Die Höhe des Tonabnehmers muss immer so gewählt werden, dass er zu keiner Zeit die Saiten berührt.

Pflege Ihrer Gitarre

Die Lackierung dieser Gitarre kann durch eine einfache Pflege lange in ihrem Optimalzustand erhalten werden. Wischen Sie das Instrument nach dem Spielen jeweils mit einem weichen, trockenen Tuch ab. Ab und zu dürfen Sie ein Pflegemittel speziell für Gitarren benutzen.
Schützen Sie Ihr Instrument vor extremen Temperaturen und drastischen Temperaturgefällen. Eine normal gestimmte Gitarre darf man z.B. niemals in einem in der Sonne stehenden Auto liegen lassen, weil die Temperatur dort stark ansteigt. Wenn Sie Ihre Gitarre an einem kalten Ort lagern und dann in einen stark geheizten Raum bringen, könnte der Lack springen.
Ziehen Sie prinzipiell nur neue Saiten auf. Entfernen Sie zunächst die abgenutzten Saiten und schieben Sie die neuen Saiten dann von der Korpusunterseite her durch den Korpus. An der Kopfplatte müssen Sie die Saite in die Öffnung des betreffenden Wirbels schieben (eventuell muss vorher ein Stück von der Saite abgeschnitten werden). Saiten mit Drahtumwicklung müssen 2 bis 3 Mal um den Wirbel gedreht werden, Saiten ohne Umwicklung dagegen 4 bis 5 Mal. Drehen Sie die Saiten immer von oben nach unten.

Technische Daten

Anzahl der Rhythmus-Pattern: 66 (darunter 6 „Song"-Pattern)
Tempo: 40–240BPM
Ein- und Ausgänge: GUITAR OUTPUT-Buchse x1, AUX IN-Buchse x1, PHONES-Buchse x1
Ausgangsleistung: Maximal ca. 0,7W RMS an 8Ω
Lautsprecher: 3", 4Ω x 2
Stromversorgung: AA-Batterien (R6/LR6) x6
Batterielaufzeit: Max. 26 Stunden (Alkalibatterien)
Lieferumfang: AA-Batterien (R6) x 6

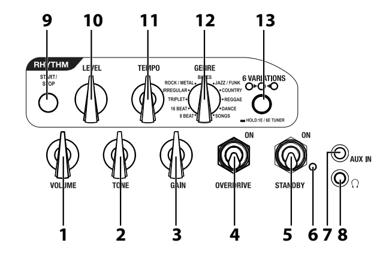
** Änderungen der technischen Daten und des Designs ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.*

Introducción

Gracias por adquirir la Guitarras portátiles VOX APACHE con Amplificador y Ritmos integrados. Para disfrutar al máximo del APACHE, lea este manual detenidamente y utilice el APACHE siguiendo las indicaciones.

Nombres y funciones de las partes

Panel superior



Sección del amplificador

1. Mando VOLUME
   Controla el nivel de volumen del APACHE.
2. Mando TONE
   Controla el color tonal del APACHE.
3. Mando GAIN
   Controla el gain del preamplificador.
4. Conmutador OVERDRIVE
   Si activa ON este conmutador se aplicará saturación, consiguiendo un sonido de gain alto.
5. Conmutador STANDBY
   Activa y desactiva la unidad. Cuando se activa la unidad, el indicador POWER del panel superior se ilumina.
6. Indicador POWER
   El indicador se ilumina cuando se activa la unidad.
7. Jack AUX IN
   Conecte el reproductor de CD o MP3 aquí. Es fantástico si desea ensayar junto con su música favorita.
8. Jack PHONES
   Conecte aquí los auriculares.

Nota: Si conecta los auriculares a este jack, el altavoz interno se enmudecerá.
Nota: Asegúrese de conectar unos auriculares estéreo. Si conecta unos auriculares mono, no habrá sonido.

Sección de percusión

9. Botón START/STOP
   Inicia o detiene la reproducción del patrón de percusión.
10. Mando LEVEL
    Controla el nivel de volumen del patrón de percusión.
11. Mando TEMPO
    Controla el tempo del patrón de percusión.
12. Selector GENRE
    Permite seleccionar el género de un patrón de percusión.
13. Botón e indicador VARIATION/TUNER
    Puede seleccionar una de las seis variaciones para cada género. (→"Utilizar la sección de percusión") Pulse y mantenga pulsado este botón durante aproximadamente un segundo para entrar en función de afinador. (→"Utilizar el afinador")

Jack GUITAR OUTPUT

Se trata del jack de salida de la guitarra, situado en el lateral del equipo.
Si el equipo está desactivado, el sonido de la guitarra proveniente de la pastilla se enviará directamente desde este jack. Si el equipo está activado, este jack enviará el sonido de la guitarra junto con el sonido de la percusión y la entrada AUX.
Nota: Si el equipo está desactivado, los ajustes del panel superior, incluyendo el mando VOLUME no producirán efecto.

Configurar el amplificador

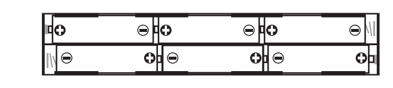
Esta sección explica el procedimiento básico de configuración del APACHE.

1. Inserte las baterías en el compartimiento.
2. Ajuste el mando VOLUME y el mando LEVEL del APACHE al mínimo.
3. Si desea utilizar un reproductor de CD o MP3, conéctelo al jack AUX IN del panel superior.
4. Ajuste el conmutador STANDBY a "ON" para activar el amplificador.
5. Suba el mando VOLUME lentamente para ajustar el nivel de volumen. Utilice el mando LEVEL para ajustar el volumen del patrón de percusión.

Nota: Es posible que algunos ajustes del amplificador generen feedback. En dichos casos, baje el mando VOLUME o GAIN.

Insertar las baterías

Retire la tapa del compartimiento de las baterías de la parte posterior de la unidad. Inserte seis baterías AA en la orientación correcta, como se muestra en la siguiente figura.



Nota: Asegúrese de insertar las baterías en la orientación correcta.

Sustituir las baterías

Si el indicador POWER se oscurece, sustituya las baterías por unas nuevas.
Nota: Pueden producirse interferencias en el sonido si se agotan las baterías.
Nota: Retire las baterías agotadas inmediatamente. En caso contrario, puede producirse un funcionamiento anómalo o las baterías pueden perder líquido. También debe retirar las baterías si no va a utilizar el amplificador durante un periodo prolongado de tiempo.

Utilizar la sección de percusión

Seleccionar un patrón de percusión

Seleccione un género para cada patrón de percusión utilizando el selector GENRE. El género "SONGS" dispone de percusiones basadas en canciones populares.
Seleccione una variación de la percusión utilizando el botón VARIATION/TUNER. Uno de los tres indicadores VARIATION/TUNER se iluminará en verde o rojo en la siguiente secuencia cada vez que pulse el botón.

Verde		Rojo	
☼▶●◀●	VARIACIÓN 1	☼▶●◀●	VARIACIÓN 4
●▶☼◀●	VARIACIÓN 2	●▶☼◀●	VARIACIÓN 5
●▶●◀☼	VARIACIÓN 3	●▶●◀☼	VARIACIÓN 6

Iniciar y detener la reproducción de un patrón de percusión

Pulse el botón START/STOP para iniciar o detener la reproducción de un patrón de percusión.
Durante la reproducción, el indicador VARIATION/TUNER que corresponde al patrón de percusión seleccionado parpadeará sincronizado con el tempo.

Ajustar el nombre de un patrón de percusión

Utilice el mando LEVEL para ajustar el volumen de un patrón de percusión.

Cambiar el tempo de un patrón de percusión

Utilice el mando TEMPO para cambiar el tempo en un intervalo de 40 a 240 bpm.
Consejo: Si ha seleccionado el género "SONGS", se utilizará el tempo programado.

Utilizar el afinador

El afinador reconocerá la afinación de un sonido de entrada e iluminará los LEDs que indican la afinación relacionada con "E".

1. Mantenga pulsado el botón VARIATION/TUNER durante un segundo o más.
   Se detendrá la reproducción del patrón de percusión y se activará la función de afinador.

☼▶●◀☼ Indicación en el modo de afinador
(cuando no se recibe ninguna señal válida)

2. Toque la 6ª cuerda abierta.

Nota: Procure no tocar otras cuerdas inadvertidamente.

3. Afine la cuerda, de forma que se ilumine en verde sólo el indicador central.

●▶●◀☼	Muy aguda
●▶☼◀☼	Bastante aguda
●▶☼◀●	Afianda
☼▶☼◀●	Bastante grave
☼▶●◀●	Muy grave

4. Pulse de nuevo el botón VARIATION/TUNER para completar la afinación.

Consejo: Después de afinar la 6ª cuerda, afine otras cuerdas utilizando la 6ª cuerda como referencia.

Configurar la guitarra

Cuando sale de fábrica, la guitarra está configurada para que permita interpretar una gran variedad de estilos. Se entrega con un juego de cuerdas que oscilan entre los calibres .010 y .046 gauge. Para adaptar la guitarra a su estilo particular puede realizar diversos cambios en la configuración, como por ejemplo instalar cuerdas de distinto calibre o definir ajustes para compensar la forma en que el instrumento resulta afectado por los cambios climáticos o la estación del año.
Antes de realizar dichos ajustes, debería comprobar la curvatura cóncava (conocida como "relieve") del mástil y corregirla si fuera necesario.
En primer lugar, con la guitarra correctamente afinada, presione la sexta cuerda en el 1r traste y en el 22º traste. (Le resultará más sencillo si utiliza una cejilla para mantener pulsada la cuerda en el 1r traste). A continuación, compruebe si existe una separación entre la parte superior del 8º traste y la 6ª cuerda. Lo ideal sería que dicha separación tuviera aproximadamente el mismo grosor que la primera cuerda.

Si la separación es demasiado grande, el mástil tiene demasiado relieve. En este caso, debería apretar el alma. Utilizando la llave incluida, apriete lentamente la tuerca del alma en sentido horario y luego vuelva a comprobar la separación.
Y al revés, si la separación es demasiado pequeña o si la cuerda toca el 8º traste, deberá aflojar el alma. Gire lentamente la tuerca del alma en sentido antihorario.
No emplee una fuerza excesiva cuando ajuste el alma. Si no se siente seguro realizando este ajuste, le recomendamos que lleve su guitarra a una tienda de reparación.

Para disminuir la altura de las cuerdas, utilice la llave incluida para girar los tornillos de ajuste del hueso del puente en sentido antihorario. Para aumentar la altura de las cuerdas, gire los tornillos de ajuste del hueso del puente en sentido horario.
Si ha cambiado el relieve del mástil, la altura de las cuerdas o el calibre de éstas, deberá ajustar la entonación de las octavas.
Para cada cuerda, compare la afinación de una nota tocada en el 12º traste con la afinación del armónico tocado en el 12º traste.
Si la afinación de la nota tocada en el 12º traste es inferior al armónico, deberá acortar ligeramente la longitud de dicha cuerda. Para ello, gire el tornillo de ajuste en sentido antihorario para mover el hueso de dicha cuerda hacia el mástil. Así aumentará la afinación de la nota tocada en el 12º traste, con lo que coincidirá con la afinación del armónico. Y al revés, si la afinación de la nota tocada en el 12º traste es superior al armónico, deberá alargar dicha cuerda. Para ello, mueva el hueso hacia el final del cuerpo para alargar la cuerda. Una vez movido el hueso, deberá ajustar la afinación.
Para la pastilla, si gira los tornillos en sentido antihorario bajará la posición (y disminuirá la salida). Si gira los tornillos en sentido horario elevará la posición (y aumentará la salida). Ajuste la pastilla de forma que exista suficiente separación entre ella y las cuerdas, evitando así que se obstruya su vibración.

Cuidado de la guitarra

El aspecto de este instrumento puede conservarse durante años con unos sencillos cuidados diarios. Cuando termine de tocar, límpiela con un paño limpio, suave y seco. Recomendamos que de vez en cuando utilice un abrillantador especialmente diseñado para guitarras.
No exponga este instrumento a temperaturas demasiado bajas o altas, así como tampoco a cambios bruscos de temperatura. Por ejemplo, resulta muy peligroso dejar una guitarra en el interior de un automóvil, expuesto a temperaturas elevadas. Del mismo modo, si una guitarra que se encontraba en una habitación fría se traslada rápidamente a una habitación caldeada, pueden aparecer grietas en el instrumento.
Utilice cuerdas nuevas para este instrumento. Cuando sustituya las cuerdas, retire las antiguas y pase las nuevas desde la parte posterior del cuerpo. En la cabeza, inserte cada una de las cuerdas (cortada a la longitud correspondiente) en el orificio del eje de la clavija de afinación. A continuación, enrolle las cuerdas entorchadas dos o tres veces alrededor del eje y enrolle las cuerdas lisas (no entorchadas) cuatro o cinco veces alrededor del eje, enrollando siempre la cuerda en el eje empezando por arriba y en sentido descendente.

Especificaciones

Número de patrones de percusión: 66 (incluyendo 6 patrones de canción)
Intervalo de tempo: 40–240 bpm
Jacks de E/S: Jack GUITAR OUTPUT x 1, Jack AUX IN x 1, Jack PHONES x 1
Potencia de salida: Aprox. 0,7W, RMS en 8Ω como máximo
Altavoces: 3", 4Ω x 2
Fuente de alimentación: Baterías AA (R6/LR6) x 6
Duración de las baterías: 26 horas como máximo (baterías alcalinas)
Accesorios: Baterías AA (R6) x 6

** Las especificaciones y el aspecto están sujetas a cambios sin previo aviso por mejora.*